3M™ Attest™ 13911/13913/13915 Instrument Protector (en)

Product Description:
3M™ Attest™ Instrument Protectors are thick, disposable paper holders designed to protect delicate surgical instruments during the sterilization process. Instrument tips are secured in a 2 mil clear film pocket to help prevent penetration of a peel pouch. It also allows for viewing and easy identification of each instrument. The anti-lock flap keeps jawed instruments open to permit steam or gas penetration.

Instrument protectors are available in three sizes:
13911: 5.16 cm x 12.9 cm (2 in. x 5 in.) for reusable needles and small surgical unhinged instruments up to 12.9 cm (5 in.).
13913: 9.03 cm x 16.77 cm (3.5 in. x 6.5 in.) for instruments up to 18.06 cm (7 in.).
13915: 14.19 cm x 24.51 cm (5.5 in. x 9.5 in.) for instruments up to 28.38 cm (11 in.).

Indications for Use:
Use Attest™ Instrument Protectors to secure delicate surgical or medical instruments during any steam or EO sterilization process.

Contraindications:
None.

Precautions:
Do not use in dry heat sterilization processes. Product contains cellulose. Do not use in vaporized hydrogen peroxide sterilization processes.

Directions for Use:
1. Select proper size protector for instrument to be sterilized (see Product Description section above for details.)
2. Insert instrument so that tip is completely covered by the clear plastic flap.
3. Open hinged instruments and fold the anti-lock flap into place (for 13913 and 13915).
4. Position the instrument protector into a peel pouch with the instrument facing the clear side of the peel pouch.
5. Insert an appropriate internal chemical indicator per your facility policy and procedures.
6. Seal peel pouch and sterilize.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer as defined in Medical Device Regulation (EU) 2017/745 formerly EU Directive 93/42/EEC. Source: ISO 15223, 5.1.1
Date of Manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source : ISO 15223, 5.1.5
Caution		Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself. Source: ISO 15223, 5.4.4
Does not contain lead	Pb	Indicates product does not contain lead
Steam indicator	STEAM	Indicates product is designed for use with steam sterilization processes. Source: ISO 11140-1, 5.6
Ethylene oxide indicator	EO	Indicates product is designed for use with ethylene oxide sterilization processes. Source: ISO 11140-1, 5.6

For more information see, HCBGregulatory.3M.com

Protège-instrument 3M™ Attest™ 13911/13913/13915 (fr)

Description du produit :
Les protège-instruments 3M™ Attest™ sont des pochettes en papier épaisses et jetables, conçues pour protéger les instruments chirurgicaux fragiles pendant le processus de stérilisation. Les extrémités des instruments sont immobilisées dans une poche de 2 mil à film transparent pour empêcher la pénétration du sachet. Elle permet également de voir et d'identifier facilement chaque instrument. Le rabat anti-verrouillage maintient les instruments à mâchoires en position ouverte pour permettre la pénétration de vapeur ou de gaz.

Les protège-instruments sont disponibles en trois tailles :
13911 : 5,16 cm x 12,9 cm (2 po x 5 po) pour les petits instruments chirurgicaux sans charnière d'une longueur maximum de 12,9 cm (5 po) et les aiguilles réutilisables.
13913 : 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 po x 6,5 po) pour les instruments d'une longueur maximum de 18,06 cm (7 po).
13915 : 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 po x 9,5 po) pour les instruments d'une longueur maximum de 28,38 cm (11 po).

Conseils d'utilisation :
Les protège-instruments Attest™ sont utilisés pour immobiliser les instruments chirurgicaux ou médicaux fragiles pendant toute procédure de stérilisation à la vapeur ou à l'oxyde d'éthylène.

Contre-indications :
Aucune.

Précautions :
Ne pas utiliser ce produit pour des procédures de stérilisation par chaleur sèche. Ce produit contient de la cellulose. Ne pas utiliser ce produit pour des procédures de stérilisation au peroxyde d'hydrogène vaporisé.

Mode d'emploi :
1. Sélectionner la taille correspondant à l'instrument à stériliser (se reporter à la description du produit ci-dessus pour plus de détails).
2. Introduire l'instrument pour que son extrémité soit entièrement recouverte par le rabat en plastique transparent.
3. Ouvrir les instruments à charnière et mettre le rabat anti-verrouillage en place en le repliant (pour 13913 et 13915).
4. Positionner le protège-instrument dans un sachet, face au côté transparent du sachet.
5. Insérer un indicateur chimique interne approprié conformément aux règles et procédures de votre établissement.
6. Fermer le sachet et stériliser.

Pour plus d'informations, contacter votre représentant 3M local ou nous contacter sur le site 3M.com et sélectionner votre pays.

Glossaire des symboles

Titre du symbole	Symbole	Description et référence
Fabricant		Indique le fabricant du dispositif médical selon le règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, anciennement Directive UE 93/42/CEE. Source : ISO 15223, 5.1.1
Date de fabrication		Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué. ISO 15223, 5.1.3
A utiliser avant		Indique la date après laquelle le dispositif médical ne peut plus être utilisé. ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indique la désignation de lot du fabricant de façon à identifier le lot. Source : ISO 15223, 5.1.5
Attention		Renvoie à la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi fournissant des données importantes liées à la sécurité, comme les avertissements et les précautions qui, pour un grand nombre de raisons, ne peuvent pas être apposés sur le dispositif médical même. Source : ISO 15223, 5.4.4
Ne contient pas de plomb	Pb	Indique le produit ne contient pas de plomb
Indicateur vapeur	STEAM	Indique que le produit est conçu pour être utilisé avec les procédés de stérilisation à la vapeur. Source : ISO 11140-1, 5.6
Indicateur oxyde d'éthylène	EO	Indique que le produit est conçu pour être utilisé avec les procédés de stérilisation à l'oxyde d'éthylène. Source : ISO 11140-1, 5.6

Pour plus d'informations, voir HCBGregulatory.3M.com

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 Instrumenten-Protektor (de)

Produktbeschreibung:
Die 3M™ Attest™ Instrumenten-Protektoren bestehen aus Einweg-Kartonhaltern zum Schutz von empfindlichen chirurgischen Instrumenten während der Sterilisation. Die Instrumentenspitzen sind in einer transparenten 2-ml-dicken Folientasche sicher untergebracht, um ein Durchstechen des Sterilisationsbeutels zu verhindern. Jedes Instrument kann somit auch gesehen und leicht identifiziert werden. Die umknickbare Lasche hält mit Backen versehene Instrumente offen, damit Dampf bzw. Gas eindringen kann.

Die Instrumenten-Protektoren sind in drei Größen erhältlich:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 Zoll x 5 Zoll) für wiederverwendbare Nadeln und kleine chirurgische Instrumente ohne bewegliche Verschlussteile mit einer Länge von bis zu 12,9 cm (5 Zoll).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 Zoll x 6,5 Zoll) für Instrumente bis zu 18,06 cm (7 Zoll).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 Zoll x 9,5 Zoll) für Instrumente bis zu 28,38 cm (11 Zoll).

Indikationen für den Gebrauch:
Die Attest™ Instrumenten-Protektoren werden zum Schutz empfindlicher chirurgischer oder medizinischer Instrumente während einer Dampf- oder EO-Sterilisation eingesetzt.

Kontraindikationen:
Keine.

Vorsichtsmaßnahmen:
Nicht in Trockenhitze-Sterilisationsverfahren verwenden. Produkt enthält Zellulose. Nicht in Sterilisationsprozessen mit Wasserstoffperoxid-Dampf verwenden.

Gebrauchsanweisung:
1. Einen Protektor der geeigneten Größe für das zu sterilisierende Instrument auswählen (siehe Produktbeschreibung für detaillierte Informationen).
2. Das Instrument so einführen, dass die Spitze vollständig von dem transparenten Folienbeutel bedeckt ist.
3. Instrumente mit beweglichen Verschlussteilen öffnen und die umknickbare Lasche ordnungsgemäß umschlagen (für 13913 und 13915).
4. Den Instrumenten-Protektor in einen Sterilisationsbeutel schieben, wobei das Instrument durch die transparente Seite des Beutels zu sehen sein muss.
5. Gemäß den Vorschriften und Verfahren Ihrer Einrichtung einen geeigneten internen chemischen Indikator einlegen.
6. Den Beutel schließen und sterilisieren

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem 3M Verkaufsmitarbeiter vor Ort oder kontaktieren Sie uns unter 3M.com und wählen Sie Ihr Land aus.

Glossar der Symbole

Symboltitel	Symbol	Beschreibung und Referenz
Hersteller		Zeigt den Hersteller des Medizinproduktes nach den Vorschriften zu Medizinprodukten (EU) 2017/745, früher EU-Richtlinie 93/42/EWG an. Quelle: ISO 15223, 5.1.1
Herstellungsdatum		Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde. ISO 15223, 5.1.3
Verwendbar bis		Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf. ISO 15223, 5.1.4
Fertigungslosnummer, Charge	LOT	Kennzeichnet die Chargenbezeichnung des Herstellers, sodass das Los oder die Charge identifiziert werden kann. Quelle: ISO 15223, 5.1.5
Achtung		Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus unterschiedlichen Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können. Quelle: ISO 15223, 5.4.4
Enthält kein Blei	Pb	Zeigt an, dass das Produkt kein Blei enthält.
Dampf-Indikator	STEAM	Zeigt an, dass das Produkt für die Verwendung bei Dampfsterilisationsprozessen entwickelt wurde. Quelle: ISO 11140-1, 5.6
Ethylenoxidanzeige	EO	Zeigt an, dass das Produkt für die Verwendung bei Ethylenoxid-Sterilisationsprozessen entwickelt wurde. Quelle: ISO 11140-1, 5.6

Weitere Informationen finden Sie unter: HCBGregulatory.3M.com

3M™ Attest™ Salva-strumenti 13911/13913/13915 (it)

Descrizione del prodotto:
I salva-strumenti 3M™ Attest™ sono dei supporti in carta spessa monouso, progettati allo scopo di proteggere le strumentazioni chirurgiche più delicate durante il processo di sterilizzazione. Le punte dello strumento sono contenute in una tasca di pellicola trasparente, dello spessore di 2 mm, che contribuisce a evitare la perforazione del sacchetto. La pellicola trasparente rende inoltre lo strumento di più facile identificazione. La fascetta anti-bloccaggio mantiene divaricati gli strumenti a cerniera, per consentire la penetrazione del gas o del vapore.

I salva-strumenti sono disponibili in tre misure:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 poll. x 5 poll.) per aghi riutilizzabili e piccoli strumenti chirurgici senza cerniera, di lunghezza non superiore a 12,9 cm (5 poll.).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 poll. x 6,5 poll.) per strumenti fino a 18,06 cm (7 poll.).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 poll. x 9,5 poll.) per strumenti fino a 28,38 cm (11 poll.).

Indicazioni per l'uso:
Utilizzare i salva-strumenti Attest™ per proteggere le strumentazioni mediche e chirurgiche più fragili durante il processo di sterilizzazione a vapore o a ossido di etilene.

Controindicazioni:
Nessuna.

Precauzioni:
Non usare i salva-strumenti nei processi di sterilizzazione a calore secco. Il prodotto contiene cellulosa. Non usare i salva-strumenti nei processi di sterilizzazione con periossido di idrogeno vaporizzato.

Istruzioni per l'uso:
1. Selezionare il prodotto in base alle dimensioni dello strumento da sterilizzare (fare riferimento al precedente paragrafo Descrizione del prodotto per maggiori dettagli).
2. Inserire lo strumento nel salva-strumenti in modo che la punta sia completamente coperta dalla tasca in plastica trasparente.
3. Se si tratta di uno strumento a cerniera, aprirlo e ripiegare le fascette anti-bloccaggio (per i modelli 13913 e 13915).
4. Posizionare il salva-strumenti nell'apposito sacchetto in modo che lo strumento sia rivolto verso il lato trasparente del sacchetto.
5. Inserire un indicatore chimico interno appropriato alla prassi e alle procedure della struttura sanitaria in cui si opera.
6. Sigillare il sacchetto e sterilizzare.

Per maggiori informazioni, contattare il rappresentante 3M della propria area oppure selezionare il proprio Paese sul sito 3M.com.

Glossario dei simboli

Titolo del simbolo	Simbolo	Descrizione del simbolo
Produttore		Mostra il produttore del dispositivo medico come definito nel Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 precedentemente Direttiva UE 93/42/CEE. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
Data di produzione		Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico. ISO 15223, 5.1.3
Utilizzabile fino al		Mostra la data dopo la quale il dispositivo medico non può più essere usato. ISO 15223, 5.1.4
Numero di lotto	LOT	Mostra la denominazione del lotto del produttore, in modo da potere identificare il lotto o la partita. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
Attenzione		Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso per acquisire informazioni importanti relative alla sicurezza, quali avvertenze e precauzioni che non possono, per vari motivi, essere presentate sul dispositivo medico stesso. Fonte: ISO 15223, 5.4.4
Non contiene piombo	Pb	Indica che il prodotto non contiene piombo
Indicatore vapore	STEAM	Indica che il prodotto è progettato per l'uso con processi di sterilizzazione a vapore. Fonte: ISO 11140-1, 5.6
Indicatore di ossido di etilene	EO	Indica che il prodotto è progettato per l'uso con processi di sterilizzazione mediante ossido di etilene. Fonte: ISO 11140-1, 5.6

Per maggiori informazioni, vedere, HCBGregulatory.3M.com

Protector de instrumentos Attest™ 13911/13913/13915 de 3M™ (es)

Descripción del producto:
Los protectores de instrumentos Attest™ de 3M™ son soportes de papel grueso desechables diseñados para proteger instrumentos quirúrgicos delicados durante el proceso de esterilización. Las puntas de los instrumentos se fijan en un bolsillo de película transparente de 2 milésimas de pulgada para ayudar a evitar que penetren una funda externa. También permite visualizar e identificar con facilidad cada instrumento. La aleta antibloqueo mantiene abiertos los instrumentos articulados para permitir la penetración de vapor o gas.

Los protectores de instrumentos están disponibles en tres tamaños:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 in x 5 in) para agujas reusables y pequeños instrumentos quirúrgicos no articulados de hasta 12,9 cm (5 in).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 in x 6,5 in) para instrumentos de hasta 18,06 cm (7 in).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 in x 9,5 in) para instrumentos de hasta 28,38 cm (11 in).

Indicaciones de uso:
Use los protectores de instrumento Attest™ para asegurar instrumentos quirúrgicos o médicos delicados durante todo proceso de esterilización con vapor o EO.

Contraindicaciones:
Ninguna.

Precauciones:
No los use en procesos de esterilización de calor seco. Los productos contienen celulosa. No los use en procesos de esterilización de peróxido de hidrógeno vaporizado.

Instrucciones de uso:
1. Seleccione el protector de tamaño adecuado para el instrumento a ser esterilizado (vea los detalles arriba, en la sección Descripción del producto).
2. Inserte el instrumento de manera que la punta esté completamente cubierta por la aleta plástica transparente.
3. Abra los instrumentos articulados y pliegue la aleta antibloqueo en su lugar (para 13913 y 13915).
4. Coloque el protector de instrumento en una funda externa con el instrumento enfrentando el lado transparente de la funda externa.
5. Inserte un indicador químico interno según los procedimientos y la política de su instalación.
6. Selle la funda externa y esterilice.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o directamente con nosotros a través de 3M.com y seleccione su país.

Glosario de símbolos

Título del símbolo	Símbolo	Descripción y referencia
Fabricante		Indica el fabricante del dispositivo médico, tal y como se define en el reglamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos, anteriormente directiva de la UE 93/42/CEE. Fuente: ISO 15223, 5.1.1
Fecha de fabricación		Indica la fecha en la cual se fabricó el dispositivo médico. ISO 15223, 5.1.3
Fecha de caducidad		Indica la fecha tras la cual no debe usarse el dispositivo médico. ISO 15223, 5.1.4
Código de lote	LOT	Indica el código de lote del fabricante para poder identificar el lote. Fuente: ISO 15223, 5.1.5
Precaución		Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso para ver avisos importantes como, por ejemplo, advertencias y precauciones que, por diversos motivos, no se pueden presentar en el producto sanitario propiamente dicho. Fuente: ISO 15223, 5.4.4
No contiene plomo	Pb	Indica que el producto no contiene plomo.
Indicador de vapor	STEAM	Indica que el producto se ha diseñado para su uso con procesos de esterilización por vapor. Fuente: ISO 11140-1, 5.6
Indicador de óxido de etileno	EO	Indica que el producto se ha diseñado para su uso con procesos de esterilización mediante óxido de etileno. Fuente: ISO 11140-1, 5.6

Para obtener más información, consulte HCBGregulatory.3M.com.

3M™ Attest™ 13911/13913/13915-instrumentbeschermer (nl)

Productomschrijving:
De 3M™ Attest™-instrumentbeschermers zijn dikke papieren wegwerphouders die zijn ontworpen om delicate chirurgische instrumenten tijdens het sterilisatieproces te beschermen. De punten van de instrumenten worden veilig opgeborgen in een hoes van doorzichtige film van 2 mil, waardoor deze niet door het sterilisatiezakje kunnen dringen. Elk instrument kan zo gemakkelijk worden herkend. Een speciale flap houdt tangvormige instrumenten open, zodat stoom of gas alle vlakken goed kan bereiken.

De instrumentbeschermers zijn beschikbaar in drie maten:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 inch x 5 inch) voor herbruikbare naalden en kleine chirurgische instrumenten zonder scharnieren tot maximaal 12,9 cm (5 inch).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 inch x 6,5 inch) voor instrumenten tot 18,06 cm (7 inch).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 inch x 9,5 inch) voor instrumenten tot 28,38 cm (11 inch).

Indicaties voor gebruik:
Met de Attest™-instrumentbeschermers kunt u elk delicaat chirurgisch of medisch instrument tijdens elk stoom- of EO-sterilisatieproces op zijn plaats houden.

Contra-indicaties:
Geen.

Voorzorgsmaatregelen:
Niet gebruiken bij sterilisatieprocessen met droge hitte. Dit product bevat cellulose. Niet gebruiken bij sterilisatieprocessen met watergasperoxidedamp.

Gebruiksaanwijzing:
1. Kies de juiste maat beschermer voor het te steriliseren instrument (raadpleeg de bovenstaande productomschrijving voor meer informatie).
2. Plaats het instrument zodanig in de beschermer dat de tip geheel door de doorzichtige plastic hoes wordt bedekt.
3. Open instrumenten met scharnieren en vouw de speciale flap op zijn plaats (bij 13913 en 13915).
4. Plaats de instrumentbeschermer in een sterilisatiezakje, zodat het instrument door het doorzichtige gedeelte zichtbaar is.
5. Plaats een geschikte interne chemische indicator volgens het beleid en de procedures van uw instelling in het zakje.
6. Sluit het sterilisatiezakje en begin het sterilisatieproces.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of kies op 3M.com uw land om contact met ons op te nemen.

Verklaring van symbolen

Titel van symbool	Symbool	Beschrijving en verwijzing
Fabrikant		Geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan, zoals gedefinieerd in de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745, voorheen de EU-richtlijn 93/42/EEG. Bron: ISO 15223, 5.1.1
Productiedatum		Geeft de productiedatum van het medische product aan. ISO 15223, 5.1.3
Te gebruiken tot		Geeft de datum aan waarna het medische product niet meer mag worden gebruikt. ISO 15223, 5.1.4
Lotnummer	LOT	Geeft het lotnummer van de fabrikant aan, zodat het lot of de partij kan worden geïdentificeerd. Bron: ISO 15223, 5.1.5
Let op		Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voor belangrijke veiligheidsinformatie als waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die, om uiteenlopende redenen, niet op het medische hulpmiddel kunnen worden weergegeven. Bron: ISO 15223, 5.4.4
Bevat geen lood	Pb	Geeft aan dat het product geen lood bevat
Stoomindicator	STEAM	Geeft aan dat het product is ontworpen voor gebruik met sterilisatieprocessen met stoom. Bron: ISO 11140-1, 5.6
Aanduiding ethyleenoxide	EO	Geeft aan dat het product is ontworpen voor gebruik met sterilisatieprocessen met ethyleenoxide. Bron: ISO 11140-1, 5.6

Raadpleeg HCBGregulatory.3M.com voor meer informatie

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 instrumentskydd (sv)

Produktbeskrivning:
3M™ Attest™ instrumentskydd är tjocka pappershållare för engångsbruk avsedda att skydda ömtåliga kirurgiska instrument under steriliseringsprocessen. Instrumentens spetsar säkras i en 2 mil genomskinlig filmficka för att hjälpa till att förhindra penetrering av den sårdragbara påsen. Den möjliggör även visning och lätt identifiering av varje instrument. Fliken mot låsning håller instrument med käftar öppna för att göra så att ånga eller gas kan tränga in.

Instrumentskydden finns tillgängliga i tre storlekar:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 in. x 5 in.) för återanvändbara nålar och små kirurgiska instrument utan gångjärn upp till 12,9 cm (5 in.).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3.5 in. x 6.5 in.) för instrument upp till 18,06 cm (7 in.).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5.5 in. x 9.5 in.) för instrument upp till 28,38 cm (11 in.).

Bruksanvisning
Använd Attest™ instrumentskydd för att säkra ömtåliga kirurgiska eller medicinska instrument under vilken som helst steriliseringsprocess med ånga eller etylenoxid.

Kontraindikationer:
Inga.

Försiktighetsåtgärder:
Får inte användas i torra väteperoxidsteriliseringsprocesser. Produkten innehåller cellulosa. Får inte användas i väteperoxidsteriliseringsprocesser med förångning.

Användningsanvisningar
1. Välj instrumentskydd av lämplig storlek för instrumentet som ska steriliseras (se Produktbeskrivningen ovan för detaljer).
2. Sätt in instrumentet så att spetsen täcks helt av den genomskinliga plastfliken.
3. Öppna instrument med gångjärn och vik fliken mot låsning på plats (för 13913 och 13915).
4. Positionera instrumentskyddet i den sårdragbara påsen med instrumentet vänt mot den genomskinliga sidan av den sårdragbara påsen.
5. Sätt in en lämplig kemisk indikator enligt sjukhusanläggningens protokoll och procedurer.
6. Förslut den sårdragbara påsen hermetiskt och sterilisera den.

För mer information, kontakta din lokala 3M-representant eller kontakta oss på 3M.com och välj ditt land.

Symbolordlista

Symboltitel	Symbol	Beskrivning och referens
Tillverkare		Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten enligt definitionen i förordningen om medicinskteknisk utrustning (EU) 2017/745, tidigare EU-direktiv 93/42/EEG. Källa: ISO 15223, 5.1.1
Tillverkningsdatum		Anger tillverkningsdatum av den medicintekniska enheten. ISO 15223, 5.1.3
Bäst före datum		Anger det datum efter vilket den medicintekniska enheten inte. ISO 15223, 5.1.4 ska användas.
Partikod	LOT	Anger tillverkarens partikod så att partiet eller sändningen kan identifieras. Källa: ISO 15223, 5.1.5
Försiktighet		Anger att användaren bör läsa bruksanvisningen för viktig varnande information, t.ex. varningar och försiktigheter som av en mängd olika anledningar inte kan märkas ut på den medicinska apparaten i sig. Källa: ISO 15223, 5.4.4
Innehåller inte bly	Pb	Anger att produkten inte innehåller bly
Steriliserad med ånga	STEAM	Indikerar att produkten är avsedd att användas med ångsteriliseringsprocesser. Källa: ISO 11140-1, 5.6
Etylenoxidindikator	EO	Indikerar att produkten är avsedd att användas med steriliseringsprocesser med etylenoxid. Källa: ISO 11140-1, 5.6

För mer information, besök HCBGregulatory.3M.com.

Made in USA with globally sourced materials

3M Company
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 USA
1-800-228-3957 (USA Only)
3M.com

3M and Attest is a mark and/or registered mark of 3M.
Unauthorized use prohibited.
Used under license in Canada.
© 2020, 3M. All rights reserved

3M et Attest sont des marques de commerce de 3M,
utilisées sous licence au Canada.
© 2020, 3M. Tous droits réservés.

Issue Date: 2020-05_7
34-8726-0296-5

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 instrumentbeskytter (da)

Produktbeskrivelse:
3M™ Attest™ instrumentbeskyttere er tykke engangsholdere i papir, som er designet til at beskytte sarte kirurgiske instrumenter under steriliseringsprocessen. Instrumentspidserne fastholdes i en 2 mm klar filmlomme, som forhindrer, at de gennemtrænger peel-posen. Det gør det også muligt at se og identificere hvert enkelt instrument. Antiåseflappen holder instrumenter med kæber åbne, så der kan trænge damp og gas ind.

Instrumentbeskytterne fås i tre størrelser:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 in. x 5 in.) til genbrugsnåle og små kirurgiske instrumenter ud hængsler op til 12,9 cm (5 in.).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 in. x 6,5 in.) for instrumenter op til 18,06 cm (7 in.).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 in. x 9,5 in.) for instrumenter op til 28,38 cm (11 in.).

Anvendelse:
Brug Attest™ instrumentbeskytterne til at beskytte sarte kirurgiske eller medicinske instrumenter under damp- eller EO-steriliseringsprocessen.

Kontraindikationer:
Ingen.

Forholdsregler:
Brug ikke steriliseringsprocesser med tør varme. Produktet indeholder cellulose. Brug ikke steriliseringsprocesser med fordampet brintoverilte.

Anvendelse:
1. Vælg en beskytter i en størrelse, der passer til de instrumenter, der skal steriliseres (se mere i afsnittet med produktbeskrivelse ovenfor).
2. Isæt instrumentet, så spidsen er dækket helt af den klare plastflap.
3. Åbn instrumenter med hængsler, og fold antiåseflappen på plads (for 13913 og 13915).
4. Placer instrumentbeskytteren i en peel-pose, så instrumentet peger ind mod den klare side af peel-posen.
5. Indsæt en intern kemisk indikator i henhold til de gældende politikker og procedurer.
6. Forsegl peel-posen, og steriliser.

Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale 3M-repræsentant eller ved at gå ind på 3M.com og vælge dit land.

Symbolordliste

Symbolnavn	Symbol	Beskrivelse og reference
Producent		Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktivet 2017/745/EU, tidligere direktivet 93/42/EØF. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
Fremstillingsdato		Viser det medicinske udstyrs fremstillingsdato. ISO 15223, 5.1.3
Anvendes inden		Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke må anvendes. ISO 15223, 5.1.4
Batchkode	LOT	Angiver producentens batchkode, så batch eller lot kan identificeres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
Forsigtig!		Angiver, at brugeren skal læse i brugsanvisningen, som indeholder vigtige forsigtighedsoplysninger som f.eks. advarsler og forholdsregler, der af forskellige grunde ikke kan angives på selve enheden. Kilde: ISO 15223, 5.4.4
Indeholder ikke bly	Pb	Angiver, at produktet ikke indeholder bly
Steriliseret med damp	STEAM	Angiver, at produktet er beregnet til sterilisering ved brug af damp. Kilde: ISO 11140-1, 5.6
Indikator for ethylenoxid	EO	Angiver, at produktet er beregnet til steriliseringsprocesser med brug af ethylenoxid. Kilde: ISO 11140-1, 5.6

Se flere oplysninger på HCBGregulatory.3M.com

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 Instrumentbeskytter (no)

Produktbeskrivelse:
3M™ Attest™ instrumentbeskyttere er tykke engangs papirholdere som beskytter skjøre kirurgiske instrumenter under steriliseringsprosessen. Instrumentspisser festes i en lomme av 2 mm klar plastfilm som hindrer at posen gjennomtrenges. Den gjør også at hvert enkelt instrument kan inspiseres og identifiseres. Antiåseklaffen holder instrumenter med kjever åpne for å gjøre det mulig for gass og damp å penetrere.

Instrumentbeskyttere er tilgjengelig i tre størrelser:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 tommer x 5 tommer) for gjenbrukbare nåler og små kirurgiske instrumenter uten hengsler inntil 12,9 cm (5 tommer).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 tommer x 6,5 tommer) for instrumenter inntil 18,06 cm (7 tommer).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 tommer x 9,5 tommer) for instrumenter inntil 28,38 cm (11 tommer).

Indikasjoner for bruk:
Bruk Attest™ instrumentbeskyttere for å holde fast skjøre kirurgiske eller medisinske instrumenter under enhver steriliseringsprosess med damp eller EO.

Kontraindikasjoner:
Ingen.

Forholdsregler:
Må ikke brukes i tørrvarme steriliseringsprosesser. Produktet inneholder cellulose. Må ikke brukes i steriliseringsprosesser med fordampet hydrogenperoksid.

Bruksanvisning:
1. Velg en beskytter som passer i størrelse til instrumentet som skal steriliseres (se detaljer i avsnittet Produktbeskrivelse ovenfor.)
2. Plasser instrumentet slik at spissen er helt dekket av den gjennomsiktige plastklaffen.
3. Instrumenter med hengsel åpnes, og antiåsekaffen brettes på plass (for 13913 og 13915).
4. Plasser instrumentbeskytteren i en steriliseringspose, slik at instrumentet vender mot den klare siden i posen.
5. Sett inn en egnet intern kjemisk indikator i henhold til anleggets retningslinjer.
6. Forsegl steriliseringsposen og steriliser.

For mer informasjon, ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakt oss på 3M.com og velg landet ditt.

Symbolordliste

Symboltittel	Symbol	Symbolbeskrivelse
Produsent		Angir produsenten av det medisinske utstyret, som definert i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745, tidligere EU-direktiv 93/42/EØF. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
Produksjonsdato		Viser produksjonsdato for det medisinske utstyret. ISO 15223, 5.1.3
Utløpsdato		Angir dato for når det medisinske utstyret ikke lenger skal brukes. ISO 15223, 5.1.4
Batchkode	LOT	Angir produsentens batchkode, slik at batch eller lot kan identifiseres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
Forsiktig		Indiker er behovet for brukeren for å se bruksanvisningen for viktig informasjon om forsiktighet, som advarsler for forholdsregler som ikke, av forskjellige grunner, kan presenteres på den medisinske enheten selv. Kilde: ISO 15223, 5.4.4
Inneholder ikke bly	Pb	Angir at produktet ikke inneholder bly
Dampindikator	STEAM	Angir medisinsk utstyr som er sterilisert med damp. Kilde: ISO 11140-1, 5.6
Etylenoksidindikator	EO	Angir at produktet er beregnet brukt ved steriliseringsprosesser med etylenoksid. Kilde: ISO 11140-1, 5.6

For mer informasjon, se HCBGregulatory.3M.com

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 -instrumenttisuojus (fi)

Tuotekuvaus:
3M™ Attest™ -instrumenttisuojukset ovat tukevia, kertakäyttöisiä paperipidikkeitä, jotka on tarkoitettu suojaamaan herkkiä kirurgisia instrumentteja steriilointiprosessin aikana. Instrumenttien kärjet työnnetään 2 mm:n läpinäkyvään muovitaskuun, mikä ehkäisee steriilointipussin puhkeamismahdollisuutta. Instrumentit voidaan myös nähdä ja tunnistaa sen läpi. Suojuksessa olevat tukiläpät pitävät instrumenttien leuat auki höyry- tai kaasusteriloinnin aikana.

Instrumenttisuojuksia on saatavana kolmea kokoa:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 tuumaa x 5 tuumaa) enintään 12,9 cm (5 tuumaa) pitkille kestokäyttöisille neuloille ja pienille ei-nivelletyille kirurgisille instrumenteille.
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 tuumaa x 6,5 tuumaa) enintään 18,06 cm (7 tuumaa) pitkille instrumenteille.
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 tuumaa x 9,5 tuumaa) enintään 28,38 cm (11 tuumaa) pitkille instrumenteille.

Käyttökohteet:
Attest™-instrumenttisuojuksia käytetään herkkien kirurgisten tai lääkinnällisten instrumenttien suojaamiseen höyry- tai EO-steriloinnin aikana.

Vasta-aiheet:
Ei ole.

Varotoimet:
Ei saa käyttää kuivalämpösterilointiprosesseissa. Tuote sisältää selluloosaa. Ei saa käyttää höyrymäistä vetyperoksidia käyttävissä sterilointiprosesseissa.

Käyttöohjeet:
1. Valitse steriloitavalle instrumentille sopivankokoinen suojus (ohjeet löytyvät yllä olevasta Tuotekuvaus-osasta).
2. Työnnä instrumentti suojukseen niin, että sen kärki on kokonaan läpinäkyvässä muovitaskussa.
3. Avaa saranoidut instrumentit ja taita tukiläpät paikalleen (tuotteissa 13913 ja 13915).
4. Sijoita instrumenttisuojus sterilointipakkauspussiin niin, että instrumentti näkyy sterilointipakkauspussin läpinäkyvältä puolelta.
5. Aseta asianmukainen pakkauksen sisäpuolinen kemiallinen indikaattori laitoksen periaatteiden ja menetelmien mukaisesti.
6. Sulje sterilointipakkauspussi ja steriloi.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen 3M-edustajaan tai vieraile sivustolla 3M.com ja valitse oma maasi.

Symbolisanasto

Symbolin otsikko	Symboli	Symbolin kuvaus
Valmistaja		Ilmaisee lääkinnällisistä laitteista annetussa asetuksessa (EU) 2017/745 (aiemmin direktiivissä 93/42/ETY) tarkoitetun lääkinnällisen laitteen valmistajan. Lähde: ISO 15223, 5.1.1
Valmistuspäivä		Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistuspäivän. ISO 15223, 5.1.3
Viimeinen käyttöpäivä		Ilmaisee päivän, jonka jälkeen lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää. ISO 15223, 5.1.4
Eräkoodi	LOT	Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jonka perusteella erä voidaan tunnistaa. Lähde: ISO 15223, 5.1.5
Huomio		Ilmaisee, että käyttäjän täytyy katsoa käyttöohjeista tärkeitä huomautuksia, kuten varoituksia ja varotoimia, joita ei erinäisten syiden vuoksi voida esittää itse lääkinnällisessä laitteessa. Lähde: ISO 15223, 5.4.4
Ei sisällä lyijyä	Pb	Ilmaisee, ettei tuote sisällä lyijyä
Höyryindikaattori	STEAM	Ilmaisee, että tuote on suunniteltu käytettäväksi höyrysterilointiprosesseissa. Lähde: ISO 11140-1, 5.6
Etyleenioksidin indikaattori	EO	Ilmaisee, että tuote on suunniteltu käytettäväksi etyleenioksidisterilointiprosesseissa. Lähde: ISO 11140-1, 5.6

Katso lisätietoja osoitteesta HCBGregulatory.3M.com

Protetor de Instrumentos 13911/13913/13915 Attest™ da 3M (pt)

Descrição do produto:
Os Protetores de Instrumentos Attest™ da 3M™ são suportes de papel densos, descartáveis, concebidos para proteger instrumentos cirúrgicos delicados durante o processo de esterilização. As pontas dos instrumentos encontram-se protegidas por uma bolsa de película transparente de 2 mm, para evitar a perfuração de um saco destacável. Também permite ver e identificar facilmente cada instrumento. A aba antibloqueio mantém os instrumentos abertos para permitir a penetração de vapor ou gás.

Os protetores de instrumentos encontram-se disponíveis em três tamanhos:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 pol. x 5 pol.) para agulhas reutilizáveis e pequenos instrumentos cirúrgicos não articulados até 12,9 cm (5 pol.)
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 pol. x 6,5 pol.) para instrumentos até 18,06 cm (7 pol.)
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 pol. x 9,5 pol.) para instrumentos até 28,38 cm (11 pol.)

Indicações de Utilização:
Use os protetores de instrumentos Attest™ para preservar instrumentos cirúrgicos ou médicos delicados durante qualquer processo de esterilização a vapor ou a EO.

Contraindicações:
Nenhuma.

Precauções:
Não use em processos de esterilização a calor seco. O produto contém celulose. Não use em processos de esterilização a peróxido de hidrogénio vaporizado.

Não utilizar em processos de esterilização de peróxido de hidrogénio vaporizados.
1. Selecione o protetor de tamanho apropriado para o instrumento a esterilizar (veja a secção Descrição do produto acima para obter detalhes).
2. Insira o instrumento de modo a que a ponta fique completamente coberta pela aba de plástico transparente.
3. Abra os instrumentos articulados e dobre a aba antibloqueio, colocando-a na posição adequada (para o 13913 e 13915).
4. Posicione o protetor de instrumentos para dentro de um saco destacável com o instrumento voltado para o lado transparente do saco destacável..
5. Insira um indicador químico interno adequado pela sua política e procedimentos de instalação.
6. Sele o saco destacável e esterilize-o.

Para obter mais informações, contacte o representante local da 3M ou entre em contacto connosco através do nosso website 3M.com e selecione o seu país.

Glossário de símbolos

Título do símbolo	Símbolo	Descrição e referência
Fabricante		Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme estabelecido na Regulamentação de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745 previamente designada como Diretiva da UE 93/42/CEE. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
Data de fabrico		Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado. ISO 15223, 5.1.3
Data de validade		Indica a data após a qual o dispositivo médico já não deverá ser utilizado. ISO 15223, 5.1.4
Código do lote	LOT	Indica o código de lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
Precaução		Indica a necessidade do utilizador em consultar as instruções de utilização para conhecer importantes informações de precaução como avisos e precauções que não podem, por variados motivos, ser apresentados no próprio dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.4
Não contém chumbo	Pb	Indica que o produto não contém chumbo.
Indicador de vapor	STEAM	Indica que o produto foi concebido para utilização em processos de esterilização a vapor. Fonte: ISO 11140-1, 5.6
Indicador de óxido de etileno	EO	Indica que o produto foi concebido para utilização em processos de esterilização com óxido de etileno. Fonte: ISO 11140-1, 5.6

Consulte o Web site HCBGregulatory.3M.com para obter informações adicionais

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 Θήκη Προστασίας Εργαλείων (el)

Περιγραφή Προϊόντος:
Οι 3M™ Attest™ Θήκες Προστασίας Εργαλείων είναι αναλώσιμες θήκες από χοντρό χαρτί, σχεδιασμένες να προστατεύουν ευαίσθητα χειρουργικά εργαλεία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστείρωσης. Τα άκρα των εργαλείων ασφαλίζονται μέσα σε ένα θύλακο 2 mil από διαφανή μεμβράνη για να αποφευχθεί η διάτρηση της σακούλας. Η διαφανής μεμβράνη επιτρέπει στο χειριστή να βλέπει και να ξεχωρίζει κάθε εργαλείο. Το ειδικό πτερύγιο anti-lock κρατά τις σιαγόνες των εργαλείων ανοικτές επιτρέποντας τη διείσδυση του ατμού ή του αερίου.

Οι θήκες προστασίας εργαλείων διατίθενται σε τρία μεγέθη:
13911: 5,16 cm x 12,9 cm (2 in. x 5 in.) για επαναχρησιμοποιήσιμες βελόνες και μικρά χειρουργικά εργαλεία μήκους έως 12,9 cm (5 in.).
13913: 9,03 cm x 16,77 cm (3,5 in. x 6,5 in.) για εργαλεία μήκους έως 18,06 cm (7 in.).
13915: 14,19 cm x 24,51 cm (5,5 in. x 9,5 in.) για εργαλεία μήκους έως 28,38 cm (11 in.).

Ενδείξεις χρήσης:
Χρησιμοποιείτε τις Θήκες Προστασίας Εργαλείων Attest™ για να ασφαλίζετε τα ευαίσθητα χειρουργικά ή ιατρικά εργαλεία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστείρωσης με ατμό ή αιθυλενοξείδιο.

Αντενδείξεις:
Καμία.

Προφυλάξεις:
Να μην χρησιμοποιούνται σε διαδικασία αποστείρωσης με ξηρά θερμότητα. Το προϊόν περιέχει κυτταρίνη. Να μην χρησιμοποιούνται σε διαδικασίες αποστείρωσης με ατμό υπεροξειδίου του υδρογόνου.

Οδηγίες χρήσης:
1. Επιλέξτε το σωστό μέγεθος θήκης προστασίας για το εργαλείο που πρόκειται να αποστειρωθεί (βλ. «Περιγραφή Προϊόντος» πιο πάνω για λεπτομέρειες).
2. Τοποθετήστε το εργαλείο με τρόπο ώστε το άκρο του να καλύπτεται εντελώς από το πλαστικό διαφανές πτερύγιο.
3. Ανοίξτε τα εργαλεία με αρθρώσεις και διπλώστε το πτερύγιο anti-lock στη θέση του (για 13913 και 13915).
4. Τοποθετήστε το εργαλείο μέσα στην ειδική σακούλα με τρόπο ώστε το εργαλείο να φαίνεται μέσα από τη διαφανή πλευρά της σακούλας.
5. Τοποθετήστε έναν κατάλληλο εσωτερικό χημικό δείκτη σύμφωνα με την πολιτική και τις διαδικασίες του ιδρύματός σας.
6. Σφραγίστε την ειδική σακούλα και αποστειρώστε.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Γλωσσάριο συμβόλων

Τίτλος συμβόλου	Σύμβολο	Περιγραφή και αριθμός αναφοράς
Κατασκευα-στής		Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής, όπως ορίζεται στον Κανονισμό Ιατρικών Συσκευών (ΕΕ) 2017/745, πρώην Οδηγία ΕΕ 93/42/ΕΕC. Πηγή: ISO 15223, 5.1.1
Ημερομηνία κατασκευής		Υποδεικνύει την ημερομηνία που κατασκευάστηκε η ιατρική συσκευή. ISO 15223, 5.1.3
Ημερομηνία ανάλωσης		Υποδεικνύει την ημερομηνία, μετά από την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η ιατρική συσκευή. ISO 15223, 5.1.4
Κωδικός παρτίδας	LOT	Αναφέρει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η παρτίδα ή η μερίδα. Πηγή: ISO 15223, 5.1.5
Προσοχή		Υποδεικνύει ότι ο χρήστης πρέπει να συμβουλεύεται τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προειδοποίησης, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που δεν μπορούν για διάφορους λόγους να παρουσιαστούν στην ίδια την ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.4.4
Δεν περιέχει μόλυβδο	Pb	Υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν περιέχει μόλυβδο
Ένδειξη ατμού	STEAM	Υποδεικνύει ιατρική συσκευή που έχει αποστειρωθεί με χρήση ατμού. Πηγή: ISO 11140-1, 5.6
Ένδειξη οξειδίου του αιθυλενίου	EO	Υποδεικνύει ότι το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με διαδικασίες αποστείρωσης με οξείδιο του αιθυλενίου. Πηγή: ISO 11140-1, 5.6

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση HCBGregulatory.3M.com

3M™ Attest™ 13911/13913/13915 機器プロテクター (ja)

製品説明：
3M™ Attest™機器プロテクターは滅菌処理の間に壊れやすい手術機器を保護するように設計されている厚く、使い捨て可能なペーパーホルダーです。機器の先端は2ミリの透明フィルムポケットに固定されており、滅菌バッグの貫通を防ぎます。また、各機器は見やすく、識別しやすいようになっています。アンチロックフラップは、蒸気やガスの侵入を許容するために、顎の付いた機器を開いたままにしておきます。

機器プロテクターには3種類のサイズがあります：
13911: 5.16 cm x 12.9 cm（2インチ x 5インチ）、再使用可能な針および12.9 cm（5インチ）までの小型の外科用非蝶番機器用。
13913: 9.03 cm x 16.77 cm（3.5インチ x 6.5インチ）、18.06 cm（7インチ）までの機器用。
13915: 14.19 cm x 24.51 cm（5.5インチ x 9.5インチ）、28.38 cm（11インチ）までの機器用。

使用目的：
蒸気またはEO滅菌処理の間に壊れやすい外科用または医療機器を保護するためにAttest™機器プロテクターを使用してください。

禁忌：
なし。

注意事項：
乾熱滅菌処理では使用しないでください。製品はセルロースを含みます。
気化した過酸化水素による滅菌処理では使用しないでください。

使用方法：
1. 滅菌する機器に適したサイズのプロテクターを選択してください（詳細については、上記の製品説明セクションを参照してください）。
2. 先端が透明のプラスチック製フラップに完全に覆われるように機器を挿入します。
3. 蝶番型の機器を開き、アンチロックフラップを所定の位置に折りたたんでください（13913および13915用）。
4. 機器プロテクターが滅菌バッグの透明な側を向いている状態で、滅菌バッグ内に配置します。
5. 施設の方針と手順に従い、適切な内部化学物質インジケーターを挿入します。
6. 滅菌バッグに封をし、滅菌します。

詳細については、お近くの地域の3M拠点にお問い合わせいただくか、3M.comでお問い合わせいただき、国を選択するようにしてください。

記号用語集

記号の名称	記号	説明と情報源
製造会社		医療機器規定 (EU) 2017/745（以前はEU指令93/42/EEC）で規定される医療機器製造会社を示します。情報源：ISO 15223、5.1.1
製造日		その医療機器が製造された日付を示します。情報源：ISO 15223、5.1.3
使用期限		その日付以降は医療機器を使用してはならないことを示します。情報源：ISO 15223、5.1.4
バッチコード	LOT	バッチまたはロットを特定できるように、製造会社のバッチコードを示します。情報源：ISO 15223、5.1.5
注意：		さまざまな理由で医療機器自体に表示できない警告および使用上の注意などの重要な注意事項について、ユーザーが取扱説明書を確認する必要があることを示します。情報源：ISO 15223、5.4.4
鉛を含まない	Pb	製品に鉛が含まれないことを示します。
スチームインジケーター	STEAM	蒸気を使用して滅菌された医療機器であることを示します。情報源：ISO 11140-1、5.6
エチレンオキシドインジケーター	EO	製品はエチレンオキシド滅菌プロセスを用いるように設計されていることを示します。情報源：ISO 11140-1、5.6

詳細はHCBGregulatory.3M.comをご覧ください。